

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок седьмая сессия

774-е заседание

Пятница, 4 апреля 2008 года, 15 час.

Вена

*Председатель:* г-н Владимир Копал (Чешская Республика)*Заседание открывается в 15 час. 14 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Открываем 774-е заседание Юридического подкомитета. Порядок работы. Продолжим обсуждение пункта 8 "а", пункта 8 "б". Продолжим и закроем пункт 9 о ядерных источниках, пункт 10, и начнем пункт 11. Оставшееся время предоставим Рабочей группе по статусу и применению. Есть ли вопросы? По пункту 8 "а" в списке никого нет. Есть ли желающие выступить по пункту 8"а"? Нет. Тогда продолжим и, я надеюсь, закроем пункт 8 "а" в понедельник.

По пункту 8 "б" тоже нет никого в списке на выступление. Желающих выступить я тоже не вижу. Поэтому продолжим и закончим этот пункт в понедельник.

По пункту 9 о ядерных источниках. Нет желающих выступить. Тогда мы заканчиваем с пунктом 9 повестки дня.

Пункт 10 – события вокруг Протокола. Слово имеет представитель Греции.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Мне хочется внести следующие уточнения. Если будет решено оставить этот вопрос в повестке дня на следующий год, я предлагаю заменить слова "examination review" словами "сообщение о", не "изучение и обзор", а "сообщение о" событиях вокруг Протокола. Повторяю: "сообщение о событиях Протокола Конвенции ЮНИДРУА", чтобы точно было понятно, что это за Конвенция и что за ЮНИДРУА. Чтобы

было видно, что эта Конвенция не наша. Что касается изменения первых двух слов, этим вопросом можно заняться и решить его в пункте по новым пунктам., потому что я думаю, что здесь будут возражения. Наверное, придется проводить консультации. Что касается названия, то нужно пользоваться точным названием, это однозначно. Здесь нам поможет Секретариат – точно проверить название Конвенции. Название, разумеется, мы менять не можем. Если оно есть, мы его и будем писать.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Да, это понятно.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Это же не поправка к названию, это слово-"маркер", чтобы было ясно, что это Конвенция ЮНИДРУА. Чтобы не было навороченных текстов в несколько строк, назвать просто "Конвенция ЮНИДРУА".

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я не вижу ничего плохого, если привести полное название Конвенции, если другие делегации не против этого. При этом обращаю ваше внимание, что данное название уже встречалось в названии по этому пункту.

Слово имеет представитель Италии.

**Г-н МАРКИЗИО** (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Я согласен с вами. Приведенное здесь название, это в точности то название. Не надо ничего менять.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Генеральная ассамблея называет именно так этот пункт, нет оснований что-то менять. Именно под таким названием он известен.

Кто-нибудь еще хочет выступить? Продолжим обсуждение пункта 10 в понедельник.

Переходим к обсуждению пункта 11 повестки дня о правовом строительстве. На выступлении записался представитель Южной Африки.

**Г-жа ШНЕЕБЕРГЕР** (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Из нашего выступления в рамках общего обмена мнениями вам, наверное, стало понятно, что нам безразлично правовое строительство. Тому есть много причин. Применение действующих международных договоров и дальнейшее развитие космического права может происходить только на универсальной и осведомленной основе. Универсальность очень важна по мере разрастания объемов космической деятельности, по мере освоения ее развивающимися странами, по мере того, как они становятся не только потребителями космического пространства, но и освоителями космоса. Действующие космические державы должны быть ответственными пользователями. Общее достоинство человечества должно быть использовано в мирных целях на основании обязательств.

Есть много путей развития космического права. Это прецедентное право практик и теоретические разработки. В эту работу должны быть вовлечены все организации, все участники. Считаем, что имеются взаимообогащающие обязательства между развитыми и развивающимися странами по совместному участию в правовом строительстве не только на площадке Подкомитета, но и на более широких просторах международной деятельности. Развитые страны, обладая большим объемом знаний и ресурсов, должны активнее способствовать правовому строительству. Это возможно путем спонсорства, участием, привлечения к космическим программам, стипендий, грантов для учащихся, слушателей и ученых и развивающихся стран. Могут сыграть свою роль международные неправительственные организации. В этой связи мы рады были услышать из уст представителя Международной астронавтической федерации, что МАФ развивается и выстраивается новая инициатива вместе с фирмой "Боинг".

Южноафриканская делегация считает, что развивающиеся страны тоже несут ответственность

за правовое строительство у себя дома. В частности, они должны определиться со своими потребностями, возможностями, найти спонсоров и встать на уровень требований. В этой связи с радостью довожу до вас, что вдохновленные решениями сорок шестой сессии прошлого года мы приступили к программе правового строительства. Создана программа космической науки и техники по Африке. Состоялась учредительная конференция этой организации в октябре 2007 года. Первая тема – строительство партнерских отношений в космосе в интересах Африки. Мы распространим документы этой конференции в июне.

Мне хотелось бы поделиться с вами некоторыми аспектами трудов конференции, а также решениями этой конференции. Было отмечено, что в то время, когда создание потенциала – это повторяющийся вопрос на всех космических форумах, и были многочисленные рекомендации в этой связи, осуществление этих рекомендаций можно еще усилить. Одним из таких вопросов были преимущества информационной технологии по предоставлению недорогих и легко распространяемых источников информации по космическому праву. Чтобы опираться на эту рекомендацию, Управление по космосу в сотрудничестве с другими соответствующими институтами международного права должно предоставить свою информацию в Интернете. Дальнейшее расширение программы будет также рассматриваться. Было рекомендовано в ходе встречи, чтобы Управление расширило базу данных по стипендиям, грантам, стажировкам и обеспечило финансирование курсов по космическому праву. Было рекомендовано, чтобы государства – члены КОПУОС, особенно те, которые представляют развивающийся мир, должны не только предоставлять информацию Управлению по существующим стипендиям, грантам и финансированию, но и участвовать в вынесении предложений о создании таких стипендий и стажировок. Другой важный аспект создания потенциала – это создание сетей. В этой связи организаторы получили просьбу создать базу данных участников конференции для дальнейших консультаций. Конференция также постановила, чтобы электронный форум для обмена мнениями по вопросам космического права для практиков и экспертов, особенно развитых государств, должен быть создан. Сейчас мы вводим его в строй.

Поддерживая рекомендации, тесно связанные с укреплением доверия, в рамках африканского партнерства в космосе, было отмечено, что международное сотрудничество является крайне

важным, а африканское партнерство имеет особое значение для наших государств. Необходимо отметить, что многие выступавшие на конференции отмечали роль Управления по внесению вклада в выполнение соответствующих инициатив – от региональных семинаров, включая один в Нигерии в 2006 году, вплоть до базы данных для международной разработки этих вопросов. Насколько мы понимаем, эта база данных была только что обновлена. Мы также рады, что Управление взяло на себя инициативу по созданию потенциала по организации встречи экспертов по обсуждению учебной программы по космическому праву. Это полностью совпадает с одной из рекомендаций на конференции африканского лидерства. Мы также надеемся, что эта инициатива будет ограничена не только региональными центрами, но будет разработана и расширена, включать в себя доступные общие курсы космического права, что требует участия практиков и экспертов по вопросу космического права, а также научных кругов. Мы считаем, что это должно стать частью международного учебного расписания по космическому праву, и поддерживаем Управление в этой связи. Мы считаем, господин Председатель, что необходимо, чтобы космическое право широко распространялось и преподавалось учащимся. В этом году мы хотели бы поощрить работу на Африканском континенте по аэрокосмическому праву. Мы хотели бы поощрить другие государства также участвовать в этой работе.

Господин Председатель! Создание потенциала – это долгосрочный проект, который требует приверженности и преданности делу. Если у нас будет необходимая политическая воля, это может принести хорошие преимущества для всех. Как говорили многие ораторы в ходе общего обмена мнениями, этот вопрос имеет слишком большое значение, чтобы рассматривать его только в Подкомитете. Южноафриканская делегация поэтому твердо убеждена в том, что этот вопрос должен оставаться в повестке дня Комитета на сорок восьмой сессии и после этого. Это позволит Управлению сообщить о существующих новых инициативах по созданию потенциала. Ответственность лежит не только на Управлении по космосу, это дело всех нас. Мы должны не только участвовать в работе Подкомитета, но и учитывать необходимость развития инициатив в межсессионный период и вернуться к обмену мнениями по этому вопросу в будущем.

Господин Председатель! Задачи создания и сохранения потенциала космического права многочисленные. Если мы будем в одиночку с ними

работать, они будут непреодолимыми. Тем не менее, в глобализованном мире сотрудничество является крайне важным, и партнерство в космическом праве и создании потенциала может помочь государствам в решении этих задач.

Большое спасибо за ваше внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Южной Африки за выступление по пункту 11 повестки дня "Создание потенциала в космическом праве". В вашем заявлении вы упомянули целый ряд важных идей и инициатив, подчеркнули важную роль этих пунктов повестки дня в нашей работе. Вы также оценили роль развитых государств, того, как они должны продолжать обеспечивать создание потенциала, выполнять соответствующие инициативы, подчеркнули роль развивающихся государств, которые должны совместно нести ответственность в отношении создания потенциала. От лица своей страны вы информировали нас о вопросе космического права, о результатах конференции африканского руководства по науке и техники, а также об основных вопросах этой конференции, о тех результатах, которые вытекают из самой конференции. Вы, как и многие другие ораторы, отметили роль и достижения Управления по космическому пространству в этой конкретной области и высказали признательность за организацию встречи экспертов по обсуждению учебного расписания в области космического права, о чем говорилось в декабре прошлого года. Вы рекомендовали, чтобы в этом году южноафриканские факультеты права включили бы краткий вступительный курс по космическому праву в общее гражданское право. Вы, наконец, поддержали идею о включении этого пункта повестки дня в следующую повестку дня Комитета на сорок восьмой сессии и после этого. Большое вам спасибо за важный вклад в дискуссию по этому вопросу! Все знают, что именно ваша страна инициировала рассмотрение данного вопроса и попросила поставить его в повестку дня Комитета.

Будут ли еще делегации, которые желают выступить по этому вопросу? Уважаемый представитель Греции, пожалуйста!

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель! У меня два замечания. Первое касается вклада нашей страны в распространение знаний по космическому праву и того, что касается права в области радиосвязи. Второе замечание касается необходимости отметить хорошую роль,

которую сыграло Управление по космическому пространству в этой области. Речь идет о конкретном аспекте работы и вклада Комитета.

Что касается работы Греции. Всемирная федерация студентов, изучающих физику, является ассоциацией, которая объединяет сорок государств. В 2008–2009 годах Греция возглавляет эту организацию. 17, 18, 19 апреля, то есть через несколько дней, мы организуем конгресс для молодых людей, которые занимаются изучением физики, астронавтики и связанных с этим наук. Особая часть конгресса будет посвящена космическому праву. Конгресс будет проводиться под эгидой президента Греческой Республики, и мы ожидаем 2000 участников. Это очень большой и важный форум. Это был первый информационный пункт.

Что касается симпозиума по космическому праву, который будет организован Департаментом международных исследований Эссенского университета, это будет еще одно важное событие и возможность для нашей страны внести вклад в эту работу. Департамент факультета права Эссенского университета работает вместе с Европейским центром по космическому праву и будет подавать заявку об организации координационного центра, чтобы выполнять роль агента связи в сотрудничестве между всеми другими институтами в области космического права.

Что касается Управления по космосу и его роли в распространении знаний в области космического права, прежде всего хотелось бы поблагодарить, поприветствовать в вашем лице, господин Председатель, наших коллег в Управлении – юристов, юридических экспертов. Я не буду сейчас упоминать их имена, потому что традиция заставляет нас делать подобные комментарии анонимно. Я не всегда с этим соглашаюсь, но такова традиция. Мы приветствуем вас и благодарим вас. В частности, хочу высказать особую благодарность тем, кто работает с электронной базой данных, которая со столь большими усилиями была организована. Она является подробной и очень надежной с точки зрения оперативно-технических аспектов. Это имеет особое значение во всей совокупности баз данных системы ООН. У нас создается информационный банк, когда мы рассматриваем какую-то конкретную резолюцию, это особенно важно, учитывая темпы, заданные госпожой Родригес. Мы можем сказать, что система работает очень хорошо и представляет собой богатый и надежный источник информации для нас.

В этой связи, господин Председатель, хотел бы предложить следующее. Я надеюсь, что это будет передано коллегам из Международного института космического права и председателю Центра по космическому праву Ассоциации международного космического права. Я также надеюсь, что в силу электронных средств мы можем получить статьи, обзоры, которые должны быть включены в специализированную базу данных Управления, чтобы исследователи имели прямой доступ к этой информации. Я думаю, что могут возникнуть вопросы копирайта. Но думаю, что мы решим эти вопросы должным образом и, надеюсь, что мы сможем распространить информацию среди всех заинтересованных сторон, включая университеты, будь то Кельнский университет или университет Миссисипи. Протоколы, доклады, отчеты, стенографические отчеты коллоквиума, организованного в Марокко, например, могут быть очень полезными для наших коллег, которые присутствуют здесь. Не обязательно речь должна идти об информации, которая известна всем исследователям. Если такую информацию можно электронным образом передать, то это будет крайне ценно для развивающихся стран, потому что распространение информации и знаний по космическому праву – это не та информация, которая интересует только юристов, имеющих докторскую степень. Она важна для любых людей, для представителей правительств. Правительства должны знать о последних достижениях в области космического права. Я говорю о технических ограничениях, о практических проблемах, которые необходимо рассмотреть. Так как у нас есть база данных, она ограничена определенным объемом информации. Мне кажется, что есть возможность сконденсировать эту информацию и перемещать ее в сжатой форме, не обязательно в формате PDF, можно и в формате Microsoft Word ее передавать. Можно брать отдельные части и использовать в своей работе, имея доступ к этому. Мы можем это только приветствовать. Если мы примем такое решение и если будут финансовые вопросы, мы должны обратиться в Нью-Йорк, чтобы у нас были дополнительные средства для нашей работы. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с французского/синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, уважаемый представитель Греции, за выступление. Вы упомянули два момента. Первый касался Греции, вашей страны. Не так ли? И вы привлекли наше внимание к конгрессу для молодых людей, который будет организован Всемирной федерацией студентов, изучающих физику. Этот конгресс будет включать в себя симпозиум по

космическому праву. Симпозиум будет организован Департаментом права Эссенского университета. Вы говорили также о междисциплинарном коллоквиуме, который будет организован. Второй комментарий касался работы Управления ООН по космическим вопросам. Вы высказали признательность за вклад, который был сделан Управлением, в частности, в то, что касается электронных средств, распространения и хранения информации. Вы говорили о важности получения обзоров, докладов, статей Международным космическим институтом, Европейским центром по космическому праву, другими организациями, которые должны быть отражены в этой электронной базе данных, для того чтобы дать важный источник информации для заинтересованных сторон. Большое спасибо еще раз. Я не знаю, было ли это полное отражение вашего выступления, может быть, я не полностью отразил подробности ваших заявлений, но это то, что я смог ухватить.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского/синхронный перевод с английского*]: Да, вы проделали очень хорошую работу, не только коснувшись существа, но и отметили детали того, что я предлагал. Я хотел бы поблагодарить вас, господин Председатель, но я также забыл еще одно предложение.

В 1999 году Управление опубликовало документ, который предоставлял блестящие ссылки на международные соглашения и другие юридические документы, касающиеся космической деятельности, 99-5572-июнь 1999-1.500 (наверное, имеется в виду полторы тысячи копий). Этот документ крайне важен для всех, не только для изучающих космическое право, для практиков, но и для публичной администрации. Я знаю, что работа в Управлении очень тяжела, но, может быть, мы подумаем о том, чтобы попросить Нью-Йорк дать нам дополнительный постоянный персонал, чтобы создать небольшое подразделение по юридическим вопросам в нашем отделении. Мы тратим огромные деньги на рекламу (если можно так сказать) и, не могу найти хорошего слова, на другие виды деятельности. Поэтому если бы у нас были хорошо квалифицированные люди, которые могли бы помочь существующим коллегам, то задача облегчилась бы. В любом случае позвольте мне закрыть эти скобки. Эта книга должна быть обновлена. Она довольно старая, ей почти десять лет, поэтому мы должны обновить работу, эту книгу. Мои коллеги улыбаются, но я поддерживаю эту идею, хотя работы им и прибавится. В вашем лице я хотел бы попросить, может быть, не немедленно, но в свое время

постараться предоставить нам новое издание этой книги. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, уважаемый представитель Греции. Так как вы говорили по-английски, я буду также продолжать по-английски. Дополнительное выступление касалось полезной публикации Управления по космическому пространству, и вы также выступили с важным предложением обратиться с просьбой о предоставлении финансовых средств для создания небольшого подразделения по юридическим вопросам в Управлении, которое занималось бы этими вопросами, учитывая создание потенциала. Благодарю вас.

Сейчас перейдем к другим выступлениям. У нас остались еще три делегации. Первая, это делегация Китая.

**Г-н \*\*\*** (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Создание потенциала в космическом праве – это критически важный инструмент использования космического пространства в мирных целях. Мы поддерживаем рассмотрение вопросов по достижению результатов в рамках этого пункта повестки дня, чтобы оказать помощь развивающимся государствам в плане создания потенциала в области космического права. Мы с благодарностью отмечаем первую встречу экспертов, которая была организована Управлением, по поощрению образования в области космического права. Мы надеемся, что учебное расписание будет принято во втором чтении в следующем году, и я хотел бы знать в этой связи, будет ли план после второго чтения предусмотрен LC для рассмотрения. Мы считаем, что Юридический подкомитет – это соответствующий форум для рассмотрения этого вопроса. В том, что касается повестки дня Юридического подкомитета, мы поддерживаем Юридический подкомитет, который рассматривает данный вопрос и должен это сделать на следующей сессии. В том, что касается создания потенциала, мы должны дать политические предпочтения, предоставить эффективную помощь развивающимся странам. В этой связи ООН и Управление по космосу, а также региональные центры, ассоциированные с ООН, могли бы сыграть гораздо более активную роль. В дополнение к ООН региональные организации и исследовательские институты несут на себе важную ответственность. Китай и другие страны создали Азиатско-Тихоокеанскую организацию космического сотрудничества (АТОКС). Китайская делегация поддерживает работу этой и других региональных

организаций, считая, что они должны сыграть позитивную роль в укреплении космического права в различных странах и в развивающихся странах, в частности.

Господин Председатель! В последние годы Китай обеспечил определенный прогресс в создании потенциала в космическом праве. Мы опубликовали первый том обзора космического права. Второй том сейчас находится в печати. В последние годы были опубликованы и учебники и пособия по космическому праву. Некоторые университеты создали институты космического права или же открыли курсы по космическому праву. Вот некоторые предварительные результаты. Нам еще предстоит много сделать в области создания потенциала в космическом праве. Мы хотели бы объединить соответствующие усилия с другими странами, пытаясь создать потенциал в области космического права.

Спасибо, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за заявление, за вклад в нашу дискуссию по этому конкретному вопросу. Вы поддержали со стороны своей страны рассмотрение этого вопроса, а также усилия Управления по космосу в этой конкретной области, особенно в том, что касается разработки учебного расписания. Вы также предложили, чтобы этот вопрос был бы включен в повестку дня Подкомитета. Вы призвали предоставить эффективную помощь развивающимся странам в этой области и упомянули роль Азиатско-Тихоокеанской организации космического сотрудничества в этой области. Вы информировали нас о шагах, которые были предприняты в Китае для укрепления создания потенциала космического права, которое необходимо рассматривать в течение длительного времени. Вы призвали наращивать сотрудничество с другими странами и международными организациями по этому конкретному вопросу. Большое спасибо.

Слово предоставляется следующему оратору в списке. Это уважаемый представитель Колумбии.

**Г-н \*\*\*** (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Благодарю вас за интересное предложение. Я считаю, что совершенно правильно этот вопрос вынесен в нашу повестку. Он имеет принципиальное значение. Все испытывают большие сложности на этом поприще. Вначале нужно наладить учебную базу, где мы будем воспитывать новое поколение юристов. Сделать это можно на базе

университетов. Должен сложиться корпус юристов, которые понимают и знают международное космическое право. Я считаю, что в Unispace 3 этот вопрос был впервые поставлен адресно, но очень многое еще предстоит сделать. Мне хотелось бы заострить внимание на трех моментах.

Во-первых, это возможность финансирования такого обучения. Если не будет средств, то и разговаривать не о чем. Соответственно нужно подумать о создании каких-нибудь фондов, возможно под ведомством Управления, которые финансировали бы учебные программы. Это могут быть какие-то пожалования, взносы, добровольные отчисления. Может быть, будут участвовать преподаватели, учителя. Мы знаем, что среди профессорского состава очень много людей, болеющих за это дело. Давайте создадим консультативную группу, которая будет ведать этими вещами. Можно было бы подумать над созданием стипендиальных программ, за счет которых можно было бы отправлять представителей развивающихся стран в Управление по космосу. Они проходили бы обкатку, приобретали огромный опыт, огромные материалы. Что же они будут лежать втуне?

Есть перспектива векторов сближения регионов. Например, Латинская Америка и Китай сейчас завязывают широкие связи. Есть смысл подумать, что можно сделать, например, на площадке Тихоокеанского бассейна. В декабре предстоит Ханойское совещание по Тихоокеанскому бассейну, и там будет очень уместно поднять эти вопросы. Очень важно на таких встречах постоянно обсуждать учебную составляющую. В декабре прошлого года мы в Боготе проводили Дни космоса. Обсуждались вопросы космического права, договоры ООН, исследовались источники космического права, дистанционного зондирования. Ведь космическое право может присутствовать и в составе других юридических учебных программ, например, авторского права, туристического права. Ведь следующее на повестке дня – это развитие туризма на орбите. Мы взяли в работу тему туризма – ставили практические задачи перед студентами, например, как бы они оформили туристическую путевку в космос, какие там существуют риски, что нужно страховать, и так далее. Разумеется, нельзя отрицать и наличие двусторонних каналов.

Мы для себя имеем представление, какой юридический состав нам нужен. Мы внимательно исследовали свои потребности. Указом правительства была создана космическая миссия или космическое агентство. В этом указе совершенно четко прописано,

что нам нужно. В первых строках стоит управление и учеба. Невозможно начать серьезную космическую деятельность, не зная азов, не зная своих потребностей. Невозможно идти вслепую. Зная их, нужны люди, которые будут их обслуживать, нужны грамотные специалисты, прежде всего юристы, а также инженерно-технические кадры. Мы считаем, что можно и нужно начинать с правовой грамотности. Над нами довлеет, что здесь нужно выступить с каким-то воззванием, обращением к странам и народам, организациям поднимать дело космического и юридического образования, сотрудничать, помогать. Почему бы нам этого не сделать? Ведь мы можем помочь, например, с перелетом, переездом. Не у всех есть возможность это сделать самостоятельно. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо вам за выступление. В нем я услышал поддержку этого пункта, пожелание оставить его в повестке дня следующей сессии. Вы обратили наше внимание на три составляющих, которые помогли бы странам профинансировать учебные программы. Например, стипендиальные программы, пожалования, спонсорские средства. Вы предложили создать программу стажировок при Управлении по космосу. Вы также предложили работать на региональной площадке. Затем вы рассказали о событиях в Колумбии. В финальной части вы упомянули возможную программу юридического обмена.

Слово предоставляется представителю Алжира.

**Г-н \*\*\*** (Алжир) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Хотел бы поблагодарить представителя Колумбии за все предложения, прозвучавшие в его выступлении. Буквально немножко вдогонку.

Нам представляется, что здесь наличествуют два вопроса, вокруг которых разворачивается разговор. Сначала надо определиться, что такое "правовое строительство". Мы обычно подразумеваем под этим какие-то средства, мероприятия – симпозиумы, научно-практическая работа. Но все это как-то очень туманно. Нужно разобраться сначала, что такое "capacity", что такое "строительство". Мы не можем это просто воспринимать на слух, и будет недостаточно просто вложить средства и получить это строительство, и что-то выстроится. Я думаю, что вопрос нужно ставить шире. А пока это выглядит, как будто потребность в правовом строительстве существует только у развивающихся стран. Если мы будем преподносить этот вопрос таким образом, то уьем мотивировку других стран. Дескать, это

касается только развивающихся стран, это не наше дело. Я же считаю, что это касается всех без исключения. Если мы поставили этот вопрос в повестку дня Подкомитета, мы имели в виду, что это касается всех нас, а не части. Видимо, мы считаем, что это востребовано, что решение этого вопроса благотворно скажется на космической деятельности в целом. Мне кажется, что во всем нашем разговоре внимание обращено в прошлое – на пять договоров ООН. Мы же должны обратить взор в будущее, посмотреть, что нас ждет в будущем, куда идти вперед. Таким образом, вопрос касается всех стран, он обращен вперед. Мы все должны создать возможности, базу, на которую можно опереться. Я бы перенес этот разговор в экспертную группу. Мы расплываемся, мы говорим бессвязно на эту тему. Пусть группа специалистов работает над деталями, проговаривает механизмы, стратегии. А здесь мы можем говорить только общие вещи, давать общие установки. Если мы начнем уже сейчас, то через десять лет мы будем иметь уже наработанный фундамент, учебную инфраструктуру, правовую базу. Тогда люди будущего, оглянувшись назад и прочитав архивы наших дней, скажут нам спасибо.

В заключение хотел бы сказать, что мы обеими руками голосуем, чтобы оставить этот вопрос в работе и даже создать рабочую экспертную группу. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с французского/синхронный перевод с английского*]: Я понял, что у вас два основных вопроса. Первый вопрос касается определения строительства, что такое "правовое строительство", потому что пока мы говорим только вокруг да около, без уточнения. Второе, вы предлагаете нам переориентировать взгляд в будущее, смотреть вперед. Вы предлагаете разработать некую стратегию правового строительства и перевести работу на площадку приуроченной рабочей группы, экспертной группы.

Слово передается уважаемому представителю Украины.

**Г-жа \*\*\*** (Украина) [*говорит по-русски*]: Уважаемый господин Председатель! В пункте 4 "d" доклада Комитета по космосу Генеральной Ассамблеи ООН о работе практикума ООН–Украина по космическому праву, который состоялся в Киеве в ноябре 2006 года (документ 105/880) была поставлена задача рассмотрения вопроса о разработке на университетском уровне исследований и программ по космическому праву с целью развития национальных экспертных знаний и возможности в этой области. В этой связи делегация Украины с

удовлетворением отмечает постановку соответствующего вопроса на обсуждении настоящей сессии Юридического подкомитета.

Господин Председатель! Я считаю, что очень правильно поставил вопрос уважаемый представитель Алжира о том, что нужно в первую очередь определиться с понятием, что такое повышение потенциала. До настоящего времени мы этот термин ощущаем больше на интуитивном уровне. Однако мы все-таки рассматриваем три основные составляющие процесса повышения потенциала космического права. Первая составляющая – это образовательный компонент, который включает углубление изучения международного, национального космического права в программах национальных, в первую очередь, юридических высших учебных заведений, а также его включение в программы курсов технических вузов, которые готовят специалистов в области космических исследований. Во вторых, в понятие "повышение потенциала" мы включаем научно-исследовательских компонент в области космического права. Наконец, третий компонент – это распространение знаний о космическом праве различными путями: через средства массовой информации, печать, радио, телевидение, через создание баз данных, путем проведения конференций, симпозиумов, "круглых столов" и иных мероприятий по вопросам космического права с широким привлечением специалистов, общественности, органов, принимающих управленческие решения в указанной сфере.

По первому компоненту мы рады сообщить Подкомитету, что в Украине образование в области космического права имеет тенденцию к неуклонному расширению. Образовательные программы по курсу космического права традиционно формируются и осуществляются в рамках учебного курса международного публичного права. Международное космическое право как отрасль международного публичного права преподается на юридических факультетах, факультетах международного права, международных отношений практически во всех университетах страны, где таких специалистов готовят. Разница, достаточно существенная в объеме, тематике международного космического права, в рамках нормативного курса международного публичного права. Как правило, это от одного до пяти-шести учебных часов. Кроме того, в трех университетах читаются еще специальные курсы международного космического права. Это Национальный университет Шевченко и Институт международных отношений, где курс сорок учебных часов по космическому праву является обязательным

для студентов всех отделений "Международные отношения", "Международная экономика", "Международный бизнес", "Международная информация". Курс космического права, причем и международного и национального, читается для специалистов, готовящихся по транспортному праву в Национальном авиационном университете, где его ежегодно слушают приблизительно сто человек, а также в Национальной академии наук есть Киевский университет права, где тоже начали читать курс космического права.

Говоря о научной составляющей проблемы повышения потенциала космического права в нашей стране, хотелось бы, в первую очередь, акцентировать внимание на деятельности Международного центра космического права, который на протяжении вот уже десяти лет успешно функционирует в Киеве и в своей работе сочетает научную, образовательную, нормотворческую, консалтинговую и активную просветительскую деятельность, продвигая идеи космического права не только в Украине, но и во всем регионе Восточной Европы, Средней Азии и Кавказа. В активе Центра несколько серьезных издательских проектов, среди которых многотомное собрание космического законодательства стран мира на русском и английском языках, пять выпусков космического законодательства Украины, комментарии, сборники научных трудов, монографии, научные статьи. На базе Центра защищено пять диссертаций по космическому праву. Не случайно поэтому Центр был одним из соорганизаторов Пятого практикума ООН по космическому праву 2006 года.

Господин Председатель! В настоящее время под эгидой ООН функционируют пять региональных образовательных центров по вопросам космической науки и технологии. Два из них – в Африке, два – на Американском континенте, один – в Азии. В настоящее время готовится внедрение в работу этих центров космическо-правовой составляющей. Мы приветствуем создание экспертной группы под эгидой Управления по космосу по разработке программ по космическому праву для этих центров. В то же время до настоящего времени нет подобного центра, сфокусированного на странах нашего региона, деятельность которого была направлена на страны с переходной экономикой. Считаем поэтому целесообразным изучить вопрос о возможности создания такого центра в нашем регионе. Он мог бы располагаться в Украине, где имеется хорошая база, в частности, в Днепропетровске, где успешно функционирует Центр аэрокосмического образования молодежи. При этом космическо-правовой сегмент образовательных программ могли бы обеспечивать



специалисты Международного центра космического права с привлечением ведущих специалистов других государств региона, в первую очередь, Российской Федерации, Казахстана и других.

Наша делегация также считает целесообразным оставить этот пункт в повестке дня следующей сессии нашего Подкомитета.

Благодарю вас за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*говорит по-русски/синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемый представитель Украины, за ваше заявление, в котором вы говорили о задаче разработки по вопросу развития образования в области космического права. В связи с этим вы особо отметили три пункта. Вы говорили об образовательном компоненте, о научно-исследовательском компоненте и о распространении знаний через издания, различные конференции и другие инструменты. После этого вы предложили подробную информацию о программах преподавания и распространения знаний в области космического права в вашей стране и особо выделили работу Международного центра космического права, который находится в Киеве, столице вашей страны, и который успешно развивает деятельность в течение уже десяти лет. После этого вы нас проинформировали о некоторых проектах этого Центра и особо отметили конференцию, которую этот Центр организовал совместно с Бюро по космическим вопросам ООН в 2006 году. Вы также подчеркнули необходимость и полезность сотрудничества с другими центрами в мире и внесли предложение о создании Центра в Украине, который занимался бы вопросами распространения космического права и изучением этого права для пользы особенно тех стран, которые находятся в начале подобных программ. Вы предложили, чтобы этот пункт повестки дня был включен в программу будущей сессии нашего Подкомитета. Спасибо вам за заявление.

Больше желающих выступить по этому вопросу нет. Я вижу, что слова просит представитель Греции.

**Г-н КАСАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель! Мне хочется выступить еще раз. Я внимательно выслушал выступления моих коллег из Алжира, Украины и Колумбии. Передо мной, можно сказать, стоит большая задача, я сознаюсь, что не могу устоять перед соблазном немного распространить мысли, которые я высказал ранее. Прежде всего, мне кажется, есть необходимость

иметь более глубокие и более активные отношения между юристами и дипломатами в том, что касается космического права. Это очень важно не только в плане социальной активности. Мы знаем друг друга, мы друзья, это вне всякого сомнения. Но юристы и дипломаты не всегда поддерживают достаточно тесный контакт в плане знания различных систем и механизмов, которые используют оба сообщества, учитывая те подходы, которые касаются космического права. Организационные контакты, если не брать их в расчет, оставляют нам отношения друг с другом. Это не некий частный клуб, это сообщество в самом широком смысле этого слова с точки зрения преподавателей и ученых, которые работают в области развития космического права. Это очень важно.

Здесь мне хотелось бы коснуться заявления моего друга, посла Колумбии. Образование и преподавание космического права не должно быть роскошью. Это то, что должно быть представлено институтами, требует необходимых средств не только для промышленно развитых государств, но и для небольших стран, например, Греции, Болгарии, Чешской Республики, Республики Словения. Я могу ограничиться лишь европейским регионом. Было бы очень трудно направить учащихся, особенно аспирантов, для участия в таких специализированных программах без соответствующих средств. Речь может идти от десяти до тридцати тысяч евро. Я не знаю, сколько это будет в долларах сейчас. Подобное образование должно быть расширено небесплатно. Должна быть система грантов, и она должна быть расширена таким образом, чтобы убедиться в том, что молодые люди, которые желают работать в этой области, могли бы получить такую возможность. У них должна быть возможность поехать в другие страны, там их должны заслуженно и нормально принять. Мы принимаем у себя иностранных студентов, которые ничего не платят за свою учебу. Наши средства ограничены. Я апеллирую к странам, которые имеют лучшие финансовые возможности, чтобы они помогли таким учащимся, у которых есть большой научный потенциал.

Вот дополнительные замечания, которые я хотел бы сделать. Я не хочу выступать с большой речью. Думаю, что мы должны осознавать важность этих вопросов. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с французского/синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции за вклад в дискуссию. Вы говорили о двух вопросах, в частности, о необходимости создать тесные отношения между юристами и дипломатами, которые

занимаются космическим правом. Вы предложили создать сообщество преподавателей, юристов, которые работают в этой области. Следующее замечание, которое вы сделали, касается возможности создания системы стипендий, грантов, предоставления средств для учащихся в области космического права. Это очень важно для космических держав, чтобы они тоже поддерживали такую систему. Большое спасибо.

Слово предоставляется уважаемому представителю Франции.

**Г-н \*\*\*** (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Я надеюсь, что я не займу слишком много времени. Сейчас уже на носу пятничный вечер.

Учитывая комментарии моих коллег и особенно последнего оратора, хочу отметить, что французские университеты ведут достаточно активную деятельность в области космического права. Как говорил наш украинский коллега, в целом в рамках курсов международного права у нас есть часть, не обязательно очень большая, но у нас всегда есть определенная часть, которая посвящена космическому праву. Некоторые университеты дают специализированные курсы, которые касаются международных космических вопросов. Это включает в себя космическое право, а также право открытого моря и Антарктиды. Парижский университет № 11 предлагает аспирантскую программу "БАК плюс пять". Это жаргон, который мы используем по космическому и телекоммуникационному праву. Я должен сказать без ложной скромности, потому что я сам преподаю космическое право, что это очень высококачественное образование. В любом случаях космическое право, телекоммуникационное право – это информация самого высокого уровня, и для моего греческого коллеги, как обычно, я могу подтвердить, что эти курсы бесплатные, государство оплачивает эту программу. Очевидно, студенты должны оплачивать свое проживание, а в остальном они ничего не платят за обучение. В моем университете я сам преподаю космическое право, морское право и право Антарктики.

Короткое замечание о летнем курсе, о котором говорилось в выступлении Международного центра космического права. У нас есть летний курс по космическому праву, который организуется в рамках Европейского центра космического права, являющегося частью Европейского космического агентства. Каждый год мы проводим такие курсы. Мы можем принимать студентов из европейских

стран. Естественно, все французские университеты открывают свои двери для нефранцузских и неевропейских студентов, которые учатся в наших университетах, с использованием соответствующих программ. В университете Париж-11, например, половина учащихся на таких курсах не являются французами. Многие университеты, многие программы всего мира направляют своих студентов для участия в этих курсах, включая неевропейские университета. Очевидно, у них должно быть определенное знание французского языка. Незнание французского языка может ограничивать. Я буду рад представить дополнительную информацию, если делегации этого пожелают. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с французского/синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Франции за вклад. Что касается текущего положения дел в плане международного космического права и преподавания этого предмета в университетах Франции, что касается образования, а также морского права и права Антарктики, это очень важный момент. Вы говорили о курсе космического права и права телекоммуникаций. Это очень высокий уровень. Также вы отметили финансирование французским правительством этих курсов и предоставили важную информацию о летнем курсе, который организуется Европейским центром космического права. Вы также заявили о вашей готовности и желании предоставить дополнительную информацию, если делегации захотят получить ее. Вне этого зала те, кто заинтересован в информации, может обратиться к французской делегации.

Желает ли еще кто-нибудь выступить по этому конкретному вопросу. Я больше не вижу желающих.

Уважаемые делегаты! Хочу закрыть это заседание, чтобы Рабочая группа по статусу и применению пяти договоров ООН по космическому пространству могла бы провести свое заседание. Это будет восьмое заседание группы. Перед этим хочу напомнить делегациям о расписании работы на понедельник. Мы соберемся ровно в десять утра и будем продолжать и, как я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 8 "а" повестки дня "Дефиниция и делимитация космического пространства" и пункта 8 "b" "Характеристики и использование Геостационарной орбиты". Мы также продолжим рассмотрение пункта 10 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом "Протокола по вопросам, касающимся космического пространства, Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования" и пункта 11 повестки дня "Создание потенциала в области космического

права". Рабочая группа по статусу и применению пяти договоров ООН по космическому пространству также проведет свое шестое заседание. Я думаю, что наш уважаемый председатель Рабочей группы будет иметь достаточно времени, чтобы обсудить все вопросы, которые связаны с этой важной темой.

Будут ли еще вопросы и комментарии по предложенному расписанию? Нет.

Я намерен закрыть данное заседание Подкомитета. Я приглашаю господина Вассилиса Кассапоглу возглавить пятое заседание Рабочей группы по статусу и применению пяти договоров ООН по космическому пространству. Но перед тем, как пригласить председателя Рабочей группы, я хотел бы проинформировать вас, что совместное заявление о преимуществах присоединения к Соглашению о

деятельности государств на Луне и других небесных телах государств – участников Соглашения в настоящее время переводится на все языки ООН, и в дополнение к английскому и другим языкам будут все языковые версии. Сейчас тексты доступны, и их раздают в этом зале, чтобы мы могли начать нашу дискуссию по этому важному вопросу или продолжить эту дискуссию в понедельник. Сейчас, вы уже слышали, что возможно приступить к дискуссии по этому конкретному заявлению в рамках Рабочей группы. А сейчас я приглашаю председателя Рабочей группы. Это заседание Подкомитета закрывается до десяти утра понедельника.

Большое спасибо.

*Заседание закрывается в 16 час. 49 мин.*